

410746-2026 - Mise en concurrence

Roumanie – Services d'interprétation – Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

OJ S 114/2026 16/06/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Adresse électronique: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Forme juridique de l'acheteur: Autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Services d'administration générale

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

Description: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român. Procedura de achiziție publică se lansează în scopul încheierii unui acord cadru pe o perioadă de maxim 40 de luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”. Acordul cadru va fi încheiat cu maxim 3 operatori economici, atribuirea contractelor subsecvente urmand a se realiza fără reluarea competiției. • Valoarea maxima estimata pentru Acordul Cadru este de 60.000,00 lei fără TVA, respectiv 72.600,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru Acordul Cadru este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Valoarea maxima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 4.500,00 lei fără TVA, respectiv 5.445,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Frecventa contractelor subsecvente: se estimeaza ca se vor semna un număr de aproximativ 14 contracte subsecvente cu o durată estimată de implementare cuprinsa intre minim 1 lună și maxim 3 luni. Termenul limita pana la care se pot solicita clarificari la documentatia de atribuire: cu 16 zile inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. In conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractanta va raspunde in mod clar si complet solicitarilor de clarificare/informatiilor suplimentare in legatura cu documentatia de atribuire in a 11 a zi inainte de data limita de depunere a ofertelor.

Identifiant de la procédure: 29b4ded6-7418-4f50-998d-6090679f389d

Identifiant interne: 26369185/1S/2026/ELVETIANO-ROMÂN

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79540000 Services d'interprétation

2.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): București (RO321)

Pays: Roumanie

Informations complémentaires: Sediul achizitorului

2.1.3. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 60 000,00 RON

Valeur maximale de l'accord-cadre: 60 000,00 RON

2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: Pt. indepl. cerintelor de calificare, op. ec. vor completa DUAE in SEAP, urmand ca autoritatea contractanta sa solicite doc. de calificare ofertantilor clasati pe primele 3 locuri in urma aplicarii crit. de atrib. sau oricand in per. de derulare a procedurii, potrivit prev. art.196 alin.1 din Legea 98/2016. Conform Notificarii ANAP din 08.04.2019, DUAE se completeaza direct în SEAP, după autentificare, de către fiec. participant. Pt. cazurile în care ofertantul este o asociere sau pentru cazurile în care ofertantul are subcontractanți sau terți susținători, fiecare op. ec. se va autentifica în sistem și va accesa procedura de atribuire în vederea completării DUAE în calitatea în care a fost inclus în procedură (asociat, subcontractant, terț susținător). Este necesar ca toți cei care trebuie să completeze DUAE sa fie inregistrați ca utilizatori in SEAP. În cazul în care două sau mai multe oferte vor fi clasate pe locurile 3-4, cu punctaje egale, departajarea se va face având în vedere punctajul obținut la factorii de evaluare în ordinea descrescătoare a ponderilor acestora. În situația în care egalitatea se menține, autoritatea contractantă are dreptul să solicite noi propuneri financiare, și oferta câștigătoare va fi desemnată cea cu propunerea financiară cea mai mică, în conformitate cu dispozitiile art.139 alin.3 din HG nr.395/2016. Toate costurile privind intocmirea ofertei, precum si incarcarea acesteia in SEAP (transmiterea acesteia), cad exclusiv in sarcina operatorilor economici, fara a exista posibilitatea solicitarii vreunei compensatii in acest sens. Termenul limita pana la care se pot solicita clarificari la documentatia de atribuire: cu 16 zile inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. In conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractanta va raspunde in mod clar si complet solicitarilor de clarificare/informatiilor suplimentare in legatura cu documentatia de atribuire in a 11a zi inainte de data limita de depunere a ofertelor.

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

2.1.6. Motifs d'exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Avis, Document unique de marché européen (DUME)

Participation à une organisation criminelle: Operatorul economic sau o persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru participarea la o organizație criminală.

Corruption: Operatorul economic sau orice persoană care este membru al organelor sale de conducere a fost condamnată definitiv pentru corupție, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau pentru care perioada de excludere prevăzută în hotărâre este încă aplicabilă.

Fraude: Operatorul economic sau un membru al organelor sale de conducere a fost condamnat definitiv pentru fraudă, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau cu perioadă de excludere încă valabilă.

Infractions terroristes ou infractions liées aux activités terroristes: Operatorul economic sau un membru al conducerii a fost condamnat pentru infracțiuni teroriste sau activități conexe.

Blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme: Operatorul economic sau orice persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru spălare de bani sau finanțarea terorismului.

Travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains: Operatorul economic a fost condamnat pentru utilizarea muncii copiilor sau alte forme de trafic de persoane.

Manquement à l'obligation relative au paiement d'impôts et taxes: Operatorul economic nu și-a îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor.

Manquement à l'obligation relative au paiement de cotisations de sécurité sociale: Operatorul economic nu este considerat suficient de sigur pentru a evita riscuri privind securitatea națională.

Manquement aux obligations dans le domaine du droit environnemental: Operatorul economic a încălcat legislația privind protecția mediului.

Manquement aux obligations dans le domaine du droit social: Operatorul economic a încălcat legislația privind securitatea socială.

Manquement aux obligations dans le domaine du droit du travail: Operatorul economic a încălcat legislația privind dreptul muncii.

Faillite: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Insolvabilité: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Concordat: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Situation analogue à la faillite prévue dans la législation nationale: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Biens administrés par un liquidateur: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

État de cessation d'activités: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Faute professionnelle grave: Operatorul economic a comis o abatere profesională gravă.

Accords avec d'autres opérateurs économiques en vue de fausser la concurrence: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Conflit d'intérêt créé par sa participation à la procédure de passation de marché: Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese legată de participarea la această procedură.

Association directe ou indirecte à la préparation de cette procédure de passation de marché: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Résiliation, dommages et intérêts ou autres sanctions comparables: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Fausse déclarations, dissimulation d'informations, incapacité de présenter les documents requis ou obtention d'informations confidentielles sur cette procédure: Operatorul economic a oferit informații false, a ascuns informații sau nu a furnizat documente relevante.

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titre: Default lot

Description: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român, conform specificațiilor tehnice din caietul de sarcini. • Durata acordului cadru este de maxim 40 luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”; acordul cadru se va încheia cu maxim 3 operatori economici, iar atribuirea contractelor subsecvente sa va face fara reluarea competitiei. • Durata Contractelor Subsecvente va fi de maxim 3 luni.

Identifiant interne: 1

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): București (RO321)

Pays: Roumanie

Informations complémentaires: Sediul achizitorului

5.1.3. Durée estimée

Durée: 40 Mois

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.5. Valeur

Valeur maximale de l'accord-cadre: 60 000,00 RON

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Non requises

Projet de passation de marché financé en totalité ou en partie par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

Informations complémentaires: Programul de Cooperare Elvețiano-Român – Programul eficiență energetică și energie regenerabilă

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Inscription à un registre du commerce

Description du critère de sélection: Operatorul economic trebuie să dovedească faptul că este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului.

Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinței: ofertanții (inclusiv eventualii asociați/ subcontractanți/terți susținători) vor completa la nivelul DUAE, informațiile aferente situației lor. Documentele justificative urmează a fi prezentate, la solicitarea autorității contractante, doar de către ofertanții clasati pe primele 3 locuri în clasamentul intermediar (inclusiv pentru eventualii asociați/ subcontractanți/ terți susținători), la finalizarea evaluării ofertelor. Aceste documente pot fi, după caz: certificat constatator emis de ONRC sau in cazul ofertanților străini, documente echivalente emise in țara de rezidență. Informațiile cuprinse in Certificatul constatator să fie reale/actuale la data prezentării.

Critère: Proportion de sous-traitance

Description du critère de sélection: Modalitatea de demonstrare preliminară prin DUAE: dacă este aplicabil, ofertanții vor include în DUAE, informațiile cu privire la subcontractantul/ subcontractanții propuși și numărul și data contractului de subcontractare pentru partea propusă pentru subcontractare. În cazul în care operatorii economici decid să subcontracteze o parte din contract și se bazează pe capacitățile subcontractantului pentru executarea părții respective, trebuie completat un DUAE separat pentru astfel de subcontractanți. Documentele justificative care probează cele asumate in angajamente/acorduri vor fi prezentate anexă la angajamente/ acorduri, impreuna cu DUAE. În cazul în care operatorul economic își demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională invocând și susținerea acordată, în conformitate cu prevederile Legii nr. 98/2016 de către unul sau mai mulți terți, atunci operatorul economic are obligația de a dovedi autorității contractante că a luat toate măsurile

necesare pentru a avea acces în orice moment la resursele necesare, prezentând un angajament în acest sens din partea terțului/ terților. Odată cu angajamentul de susținere, ofertantul/candidatul are obligația să prezinte documente transmise acestuia de către terțul/ terții susținător/ susținători, din care să rezulte modul efectiv prin care terțul/terții susținător /susținători va/vor asigura îndeplinirea propriului angajament de susținere, documente care se vor constitui anexe la respectivul angajament. Toate documentele privind susținerea acordată de terț/ terți vor fi depuse odată cu DUAЕ, la termenul limită de depunere a ofertelor.

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Pretul ofertei

Description: Pretul cel mai scazut este singurul criteriu

Description de la méthode à utiliser si la pondération ne peut être exprimée par des critères:

Criteriul de atribuire este prețul cel mai scăzut - clasamentul ofertelor se stabilește prin ordonarea crescătoare în funcție de prețul total al fiecărei oferte, oferta de primul loc fiind cea cu prețul cel mai mic.

5.1.11. Documents de marché

Adresse des documents de marché: <https://e-licitatie.ro/pub/notices/c-notice/v2/view/100208894>

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requisite

Adresse de soumission: <https://www.e-licitatie.ro>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: roumain

Catalogue électronique: Non autorisée

Variantes: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Durée de validité des offres: 6 Mois

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Lieu: In SEAP

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Requisite

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: non

Forme juridique que doit revêtir un groupe de soumissionnaires auquel un marché est attribué:

Asociere conform art. 53. din Legea privind achizițiile publice nr 98/2016

Arrangement financier: Finanțarea acordului-cadru se va face din Programul de Cooperare Elvețiano-Român – Programul eficiență energetică și energie regenerabilă. Plata se va efectua în baza facturii fiscale emisă de Prestator, transmisă prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Prestatorul are obligația ca la data încărcării în sistemul electronic RO e-Factura să notifice Beneficiarul. Achizitorul are obligația de a efectua plata

către Prestator, în lei, în termen de 30 de zile de la data primirii facturii electronice în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Plata se va face în contul de trezorerie indicat de către Prestator.

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Accord-cadre, sans remise en concurrence

Nombre maximal de candidats: 3

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Conform prevederilor Legii nr. 101/2016, cu modificarile si completarile ulterioare.

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation qui traite les offres: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

8. Organisations

8.1. ORG-0004

Nom officiel: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Numéro d'enregistrement: 26369185

Adresse postale: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord

Ville: Bucuresti

Code postal: 050706

Subdivision pays (NUTS): București (RO321)

Pays: Roumanie

Point de contact: Sorin Emanuel Pana

Adresse électronique: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Téléphone: +4 0372111555

Télécopieur: +40 372111445

Adresse internet: <https://www.mdlpa.ro>

Profil de l'acheteur: <https://www.e-licitatie.ro>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

Organisation qui traite les offres

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Numéro d'enregistrement: 20329980

Adresse postale: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

Ville: București
Code postal: 030084
Subdivision pays (NUTS): București (RO321)
Pays: Roumanie
Adresse électronique: office@cnsr.ro
Téléphone: +40 213104641
Télécopieur: +40 213104642
Adresse internet: <http://www.cnsr.ro>
Rôles de cette organisation:
Organisation chargée des procédures de recours

8.1. ORG-0005

Nom officiel: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației
Numéro d'enregistrement: 26369185_3
Adresse postale: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord
Ville: Bucuresti
Code postal: 050706
Subdivision pays (NUTS): București (RO321)
Pays: Roumanie
Point de contact: Sorin Emanuel Pana
Adresse électronique: sorin.pana@mdlpa.gov.ro
Téléphone: +4 0372111555
Télécopieur: +40 372111445
Adresse internet: <https://www.mdlpa.ro>
Rôles de cette organisation:
Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Operator SEAP
Numéro d'enregistrement: RO42283735
Adresse postale: Strada: Italiana, nr. 22, Sector: -, Judet: Bucuresti, Localitate: Bucuresti, Cod postal: -
Ville: Bucuresti
Code postal: 020976
Subdivision pays (NUTS): București (RO321)
Pays: Roumanie
Point de contact: Roxana Popescu
Adresse électronique: contact.autoritati@e-licitatie.ro
Téléphone: +40 213032997
Adresse internet: <https://www.adr.gov.ro/>
Rôles de cette organisation:
TED eSender

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: 577f9bc4-606f-465e-82ca-063c6054c948 - 01
Type de formulaire: Mise en concurrence
Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire
Sous-type d'avis: 16
Date d'envoi de l'avis: 15/06/2026 13:35:47 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Date et heure de transmission de l'avis (eSender): 15/06/2026 12:01:16 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale
Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: roumain
Numéro de publication de l'avis: 410746-2026
Numéro de publication au JO S: 114/2026
Date de publication: 16/06/2026